

Artikel 1 Nederlands

Algemeen Verhuurder:

Verhuureigenaren vakantiewoning AJF van der Burgt en F.L.J.A van Schijndel

Huurder: de wederpartij van de verhuurder

Huurovereenkomst: de overeenkomst welke ontstaat door betaling van de huursom door de huurder aan de verhuurder voor de periode waarop deze huursom betrekking heeft waarbij verhuurder zich jegens zijn wederpartij verbindt tot het verschaffen van een verblijf in een vakantiewoning van de verhuurder. Uitsluitend bestemd voor vakantieverblijf, te betrekken door ten hoogste het aantal personen wat is aangegeven bij het vakantieverblijf op deze site. De bedragen in deze voorwaarden vermeld, gelden, voor zover van toepassing, inclusief BTW.

Article 1 English

General Landlord:

Rental Owners holiday AJF van der Burgt and F.L.J.A van Schijndel

Tenant: the party of the landlord

Agreement: the agreement which arises from the payment of the rent by the tenant to the landlord for the period to which it relates rent with landlord undertakes towards the other party to provide a stay in a holiday home of the landlord. Exclusively for holiday, by involving the maximum number of persons that is indicated in the holiday on this site. The amounts stated in these terms and conditions, as applicable, including VAT.

Artikel 2 Totstandkoming huurovereenkomst Nederlands

Een huurovereenkomst is tot stand gekomen door betaling van de huursom of gedeelte daarvan door de huurder aan de verhuurder voor de periode waarop deze huursom betrekking heeft waarbij verhuurder zich jegens zijn wederpartij verbindt tot het verschaffen van een verblijf in een appartement van verhuurder. Door betaling van huurder aan verhuurder verklaart hij akkoord te gaan met deze Algemene Verhuurvoorwaarden. Huurder zal de voor het sluiten van de overeenkomst en de uitvoering daarvan benodigde gegevens betreffende hemzelf en andere gebruikers van het appartement verstrekken aan de verhuurder.

Article 2 Formation Rent English

A rental agreement has been concluded by payment of the rent or part thereof by the tenant to the landlord for the period to which rent covers whereby the lessor undertakes towards the other party to provide a stay in an apartment landlord. By paying tenant to the landlord, he declares to accept these General Rental Conditions. Tenant shall provide for the conclusion of the agreement and its implementation required information regarding himself and other users of the apartment to the landlord.

Artikel 3 Betaling Nederlands

Bij het tot stand komen van de overeenkomst dient een bedrag (aanbetaling) te worden voldaan dat gelijk is aan 30% van de huursom. Het restant van de huursom dient uiterlijk 6 weken voor de begindatum van de huurperiode in het bezit te zijn van verhuurder. Indien geen tijdige betaling van de restantsom is gevolgd is huurder van rechtswege in verzuim. Verhuurder zal huurder alsdan

schriftelijk sommen het restant verschuldigde binnen een week te voldoen, indien huurder op dat moment met betaling in gebreke blijft geldt dit als een buitengerechterlijke ontbinding van de huurovereenkomst. Partijen stellen de schade die verhuurder als gevolg hiervan lijdt reeds nu voor alsdan vast op de gehele huursom.

Article 3 Payment English

In the coming of the agreement should establish an amount (deposit) must be paid equal to 30% of the rent. The remainder of the rent later than 6 weeks before the start date of the rental period in the possession of the lessor. If there is not a timely payment the tenant is legally in default. Landlord tenant will then in writing summon the remainder due to be paid within a week, if the tenant at the time of payment defaults shall constitute an extrajudicial termination of the lease. Parties shall inform the landlord damages as a result, suffer now for then fixed to the entire rent.

Artikel 4 Gebruik / annuleren Nederlands

Het is altijd belangrijk om zelf een annulerings- en reisverzekering af te sluiten. Het is huurder niet toegestaan het gehuurde geheel of gedeeltelijk aan anderen (onder) te verhuren of in gebruik te geven. De huurder kan zich zonder schriftelijke toestemming van verhuurder niet laten vervangen. Huurder heeft de mogelijkheid bij verhindering na schriftelijk verzoek en toestemming van verhuurder een derde in zijn plaats als huurder te stellen. Alsdan dient een nieuwe schriftelijke huurovereenkomst tot stand te komen, waarbij de gedane (aan)betaling niet wordt geretourneerd en als aan(betaling) geldt van de nieuwe huurovereenkomst. In het appartement mogen niet meer personen verblijven dan in huurovereenkomst aangegeven. Indien dit aantal wordt overschreden zal degene die de ontvangst regelt de toegang tot de extra personen onttrekken.

Indien een overeenkomst wordt geannuleerd, zijn door huurder annuleringskosten verschuldigd.

- bij annulering tot 6 weken vóór de dag van aankomst: 30 % van de huursom;
- bij latere annulering: 100 % van de huursom.

Indien de huurder geboekt heeft via een organisatie niet zijnde de verhuurder waarbij andere annuleringsvoorwaarden, regelingen van toepassing zijn verklaard prevaleren deze laatste. Indien huurder het gehuurde op de afgesproken datum niet kan, wil of zal aanvaarden, dient hij verhuurder hiervan onmiddellijk in kennis te stellen. Een telefonische mededeling dient schriftelijk door huurder te worden bevestigd.

Article 4 Use / Cancel English

It is always important to close a cancellation and travel insurance. The tenant is not permitted to fully or partially lease to others (below) rent or give in use. The tenant can not be replaced without written permission from the landlord. Tenant has the opportunity to attend after written request and consent of the landlord a third place setting as a tenant. Then, a new written lease to be established, which made (on) payment is not returned and if (payment) applies for the new lease. In the apartment may not stay more people than indicated in lease. If this number is exceeded, the person who controls the receipt deny access to the additional people.

If a contract is canceled, cancellation charges are payable by the tenant.

- Cancellation up to 6 weeks prior to arrival: 30% of the rent;
- In later cancellation 100% of the rent.

If the tenant has booked on an organization other than the landlord whereby different cancellation policies, rules are applicable by the latter shall prevail. If the Tenant does not on the agreed date, will or will not accept, he must notify the landlord of this immediately. A telephone message must be confirmed in writing by the tenant.

Artikel 5 Verplichtingen Huurder Nederlands

Huurder is verplicht het gehuurde naar behoren te gebruiken en het gehuurde in goede staat, netjes en opgeruimd weer achter te laten. De eindschoonmaak is altijd verplicht. De sleutel van het appartement wordt door verhuurder in bruikleen aan huurder ter beschikking gesteld. De sleutel blijft eigendom van verhuurder. Bij verlies, diefstal of enige andere wijze van verloren gaan van de sleutel is huurder een onherroepelijk bedrag verschuldigd van euro 250,--.

Article 5 Obligations Tenant English

The tenant is obliged to use the leased properly and let the rented in good condition, clean and cleared again. The final cleaning is always mandatory. The key to the apartment will be made available to the tenant by the landlord on loan. The key remains the property of the lessor. In case of loss, theft or any other manner of loss of the key tenant an irrevocable amount due from euro 250, -.

Artikel 6 Schade Nederlands

Huurder is aansprakelijk voor schade aan het gehuurde en/of het appartementengebouw en buitenterrein, inclusief de schade aan of verlies van (een deel van) de inventaris, veroorzaakt tijdens de huurperiode, tenzij huurder aannemelijk kan maken dat de schade aan hem, zijn gezinsleden of gasten niet kan worden toegerekend.

Article 6 Damage English

The tenant is liable for damage to the rented property and / or the apartment building and outside area, including damage to or loss of (part of) the inventory which occurred during the tenancy period, unless the tenant can demonstrate that the damage to him, his family or guests can not be allocated.

Artikel 7 Verplichtingen Verhuurder Nederlands

Verhuurder is verplicht het gehuurde op de overeengekomen datum en tijdstip in goede staat aan huurder ter beschikking te stellen.

Article 7 Obligations Landlord English

The landlord is obliged to return rented on the agreed date and time in good condition to make available to the tenant.

Artikel 8 Klachten Nederlands

Verhuurder aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die wordt gedekt door reis- en/of annuleringskosten verzekering. Een geconstateerde tekortkoming in de uitvoering van de overeenkomst dient zo spoedig mogelijk te worden gemeld bij de vertegenwoordiger van verhuurder, opdat deze een passende oplossing kan treffen. Indien de tekortkoming niet binnen redelijke termijn wordt opgelost en afbreuk doet aan de kwaliteit van de huur, moet deze onverwijld worden gemeld bij de verhuurder. Als de tekortkoming ook dan nog niet tot tevredenheid is opgelost en aanleiding geeft tot een klacht, dient de huurder deze zo spoedig mogelijk schriftelijk en gemotiveerd te melden bij de verhuurder. Verhuurder zal huurder, bij toewijzing van de klacht, door hem te beoordelen, een tegemoetkoming doen, die zal bestaan uit een korting op een toekomstige huursom.

Article 8 Complaints English

Landlord accepts no liability for damage covered by travel and / or cancellation insurance. A shortcoming in the implementation of the agreement must be reported as soon as possible to the representative of the landlord, so that it can find a suitable solution. If the shortcoming is not resolved within a reasonable period and affect the quality of the rental, this must be immediately reported to the landlord. If the failure is still not satisfactorily resolved and gives rise to a complaint,

the tenant must notify in writing and motivated as soon as possible to the landlord. Landlord Tenant shall, upon assignment of the complaint by assessing him, make a contribution, which will include a discount on a future rental.

Artikel 9 Het is niet toegestaan Nederlands

- huisdieren te laten verblijven in het appartement;
- in het appartement te barbecueën, steengrillen of fonduen;
- in het appartement te roken;
- internet te gebruiken voor illegale downloads, eventuele boetes hiervoor worden in rekening gebracht
- wij verhuren niet aan groepen jongeren

Article 9 is not permitted English

- To allow pets to stay in the apartment;
- Barbecue in the apartment, raclette or fondue;
- In the apartment to smoke;
- Internet use for illegal downloads, any penalties for this are charged
- We don't rent out to young people

Artikel 10 Rente- en incassokosten Nederlands

De huurder die niet tijdig aan een geldelijke verplichting jegens de verhuurder heeft voldaan is over het nog verschuldigde bedrag een rente verschuldigd van 1 % over iedere maand of gedeelte van een maand der vertraging. Voorts is hij gehouden tot vergoeding van buitengerechtelijke incassokosten gelijk aan 15 % van het gevorderde, met een minimum van Euro 100,-.

Article 10 Interest and collection costs English

The tenant fails to fulfill a financial obligation to the landlord has met the outstanding amount an interest rate of 1% for each month or part of a month of delay. He is also obliged to pay extrajudicial collection costs equal to 15% of the claim, with a minimum of Euro 100, -.

Artikel 11 Nederlands Recht en domiciliekeuze Nederlands

Op deze overeenkomst is Nederlands recht van toepassing. Partijen kiezen domicilie op het adres van verhuurder in Nederland

Article 11 Dutch law and choice of domicile English

This agreement is governed by Dutch law. The parties elect domicile at the address of the landlord in Netherlands